



Electric Fan (PEDESTAL FAN)

電風扇 (軸承電風扇)

مروحة كهربائية (مروحة ثابتة)

Model No. رقم التوبيل: P40VS, P40V, P40VH
P40WS, P40W (Lamp Model)

Operating Instructions 使用說明書

تعليمات التشغيل

SPECIFICATIONS 規格 المواصفات

MODEL NO.	VOLTAGE (V)	FREQ. (Hz)	POWER (W)	معامل	التردد (هرتز)	القدرة (الواط)	رقم التوبيل
P40W, P40WS	220-240	50	53.5 - 61.5	0.7, 0.8 - 1.1, 0.9	50	11 - 11.0	P40W, P40WS
P40VS, P40V, P40VH	220-240	50	47.5 - 54.5	1.0, 0.9 - 0.8, 0.9	50	11 - 11.0	P40VS, P40V, P40VH

MODEL NO.	Rating				Blade Speed of Each Position (r/min.)	Power Factor (Note: Motor only)	Rated Air Delivery (m ³ /min.)	Number of Speed	Fan Size (cm)	Type of Insulation
	Voltage (V)	Frequency (Hz)	Input (W)							
P40W	127	60	61	5	880, 1070, 1220	0.99	51	3	40	Functional Insulation
	220	60	59	6	751, 1007, 1295	0.99	54			
P40V	127	60	61		880, 1070, 1220	0.99	51	3	40	Functional Insulation
	220	60	59		751, 1007, 1295	0.99	54			

نوع العازل	حجم التوربة (اسم)	عدد السرعات	كمية الهواء القوية (م ³ /دقيقة)	معامل القدرة (ملاحظة: التورب فقط)	سرعة الريشة في كل وضع (دقة / دقيقة)	التعديل		رقم التوبيل
						الدخول (وات)	التوربة (هرتز)	
عازل فعال	1-0	3	41	0.99	111-1-0-0A0	4	11	11V
			42	0.99	111.5-1-0-0A0	1	49	11-0
عازل فعال	1-0	3	41	0.99	111-1-0-0A0	4	11	11V
			42	0.99	111.5-1-0-0A0	49	11-0	11-0

Before operating this set, please read these instructions completely. استخدم هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل هذا الجهاز.

Use only with rated voltage. استخدم فقط مع الجهد المحدد.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. إذا تلف سلك التزود بالتيار، يجب استبداله بواسطة المصنع، أو وكيل الصيانة، أو الكهنيديس القريب فقط من أول تقاضي الشاغل.

Ensure that the fan is switched off from supply main before clearing or maintenance. تأكد من فصل التوربة من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي قبل تظيف أو صيانة التوربة.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة الأشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إلا إذا تم استخدامهم تحت الإشراف أو وفقاً لتعليمات المتعلقة باستخدام هذا الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.

To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation. لتجنب إمكانية التسبب في إصابة المستخدمين أو إتلاف الممتلكات، يرجى اتباع جميع التوضيحات المكتوبة في الأسفل من المنتج غير مسؤول عن الحوادث والإصابات التي تحدث نتيجة خلل في التركيب أو نقص فيه.

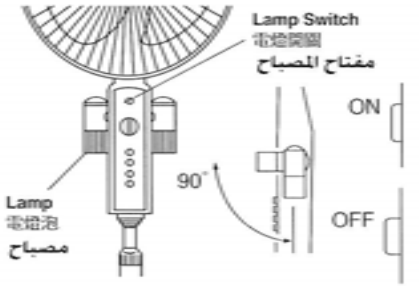
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

Thank you for purchasing this product. شكراً جزيلاً لشراءك هذا المنتج.

P40WS, P40W

LAMP MODEL ONLY مصابيح فقط

مصابيح فقط



How to use the lamp. كيفية استخدام المصباح
電燈用法。 كيفية استخدام المصباح

- The lamp turns ON/OFF each time the switch is pressed. مصباح وينطفئ، المصباح كل مرة يضغط فيها المفتاح. 每次按下按钮能把電燈点亮或息滅。
- The lamp holder is able to rotate 90° and can be stopped in the desired position. حامل المصباح قابل للدوران 90° ويمكن إيقافها في الوضع المطلوب. 電燈扶具能旋轉 90 度而停止在所需要位置上。

Note 注意 ملاحظة

- Do not rotate the lamp holder over 90°. (It may otherwise cause trouble.) لا يدبر حامل المصباح أكثر من 90°. (إخلاف ذلك قد يحدث خلل.)

How to replace the lamp. 電燈泡的替換方法。 كيفية استبدال المصباح

When replacing the lamp, unplug the electric fan first to prevent electric shock. 更換電燈泡時，先拔出電風扇的插頭以避免電擊。

● If the lamp filament is burned out, replace both lamps. عند استبدال المصباح، أولاً افصل قابس المروحة الكهربائية وذلك لمنع حدوث صدمة كهربائية. 如電燈泡的燈絲斷掉時，請將雙方電燈泡同時更換。

إذا كانت فتيلة المصباح قد احترقت، استبدل كلا المصباحين.



① Remove the clip by using a screwdriver ⊖. 使用起子把別針取掉 ⊖. 1. ارفع المشبك باستخدام مفك ⊖.

② Match the marks (▼ ▽). (Shift the mark to the left.) 箭頭標記 (▼ ▽) 對準。(把箭頭向左方旋轉。) 2. تطابق العلامات (▼ ▽). (حرك العلامة الى اليسار).

③ After matching the mark (▲). Pull the cover to remove. 把箭頭 (▲) 對合，然後向下拉。 3. بعد مطابفة العلامة (▲)، اجذب الغطاء لنزعه.



④ The lamp can be removed by turning counter clockwise. 把電燈泡逆時針旋轉就能取出。 4. يمكن نزع المصباح بإدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة.

⑤ The lamp replacement can be completed by reversing the removing procedure. 要安裝電燈泡時，只需向順時針方向轉動即可。 5. يمكن اكتمال استبدال المصباح بتنفيذ عكس طريقة النزع.

Note 注意 ملاحظة

- This lamp is an ornamental lamp. The power consumption (W) of the lamp used should be as specified. (It may otherwise cause color change or deformation.) 這種電燈泡是用於裝飾。必須使用指定的消費電力 (W) 或以下的電燈泡。(為防止變色變形) هذا المصباح بعد مصباح زخرفي للزينة. استهلاكات القدرة (وات) للمصباح المستخدم يجب أن يكون كماحدد إخلاف ذلك قد يحدث تغير اللون أو تشوه الشكل.)

SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事項

احتياطات الامان

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.
請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失。

تأكد من المحافظة على احتياطات الامان التالية من اجل تجنب حصول جروحك او للاشخاص الاخرين وكذلك حصول ضرر لممتلكاتك.

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored.
下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。

تنبه الرموز التالية درجة الخطر الممكن في حالة افعال احتياطات الامان ذات العلاقة.

	WARNING تحذير	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. 此項警告您錯誤操作此產品可能會導致死亡或嚴重受傷。 تحذرك هذه الإشارة انه يمكن ان يحصل موت او جرح بالغ لك في حالة التشغيل غير الصحيح لهذا المنتج.
	CAUTION تنبيه	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此項目警告您錯誤操作此產品可能會導致受傷或對財物造成物理性損壞。 تنبهك هذه الإشارة انه يمكن ان يحصل جرح لك او ضرر للممتلكات في حالة التشغيل غير الصحيح لهذا المنتج.

Precautions are classified using the following symbols.
應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。

	Symbol with white background denotes a PROHIBITED action. 此圖示表示「禁止」做的事。 يدل الرمز ذو الخلفية البيضاء ان هذا العمل ممنوع.		This symbol denotes action that are compulsory. 此圖示表示「必須」要做的事。 يدل هذا الرمز على عمل الزامي.
--	--	--	--

WARNING 警告

Never try to take apart, repair or modify this product.
切勿擅自拆解、修理或改造。

- Do not take apart.
禁止拆散。
لا تمسك المنتج.
- It may cause fire or electric shock.
會引起火災或觸電。
- يمكن ان يحصل حرق او ضربة كهربائية.
- Contact the dealer for repairing this product.
若本品故障時請找經銷商修理。
- اتصل بعميلك من اجل تصليح هذا المنتج.

Do not plug line cord into outlet until fan has been completely assembled.
除非電風扇完全裝配妥當，否則不要將電源線插入電源出口。

Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage.
不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供應。

Do not contact with water.
不可讓風扇沾水。

Avoid water.
避免沾水。
لا تلمس الماء بملامس اليد.

Do not damage power cord or main plug.
切勿使電線或插頭受損。

- Do not damage power cord or main plug.
切勿使電線或插頭受損。
لا تضر سلك تزويد الطاقة الكهربائية او الغالباس الرئيسي.
- e.g. modify, put near heat generating appliance, abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull heavy weight, bundle up power cord. 例如對其加工，放在發熱器其附近，不正確地扭曲或拉曲，強行拉長、負重、把電線纏成一孔。
- مثلا تعديل السلك وضع السلك بجانب جهاز يولد للحرارة تسي او لوي السلك بصورة غير طبيعية. تديد السلك بقوة سحب وزن ثقيل او مزج سلك الطاقة الكهربائية.
- Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit.
引起受傷、觸電、甚至因短路引起火災。
- يمكن ان يسبب ذلك جرح او ضربة كهربائية وحتى حريق بسبب تقصير الدارة الكهربائية.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
若電源線受損必須送交其製造商或製造商指定的維修代理或經驗的合資格人士去更換。
- لا تضر سلك تزويد الطاقة الكهربائية. يجب تبديله من قبل المصانع او وكيل الصيانة او الأشخاص المؤهلين وانك لتجنب الحظر.

Make sure main plug is fully inserted into socket.
確定電源插頭完全插入插座。

Loose engagement of plug and socket may cause electric shock or fire due to overheating of plug.
若插頭鬆動不好，可能會引起觸電或插頭過熱而導致火災。

Do not use damaged plug or loosen socket.
不要使用已損壞的插頭或鬆動的插座。

WARNING 警告

Wipe off dust on the plug and socket periodically.
要定期清除電源插頭及插座上的灰塵。

Accumulation of dust on plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire.
如果電源插頭上積聚了灰塵，天氣潮濕時會容易導致絕緣不良而導致火災。

Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the plug.
請將電源插頭拔起，用干布抹淨。

Never touch the plug if your hands are wet.
手濕時切勿接觸電源插頭。

Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.
安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。

Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries.
安裝錯誤可以導致火災、電擊、機組掉落和受傷。

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.
在支柱完全插穩入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

Being unstable, may cause the fan to fall.
擺放不穩定可能會導致電風扇倒下。



CAUTION 小心

Do not use under the following situations:
Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour • Near insecticide • Oil comsive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.
不要在以下場所使用風扇：
• 接近氣體爐具 • 有易燃氣體的地方 • 有雨淋或容易灑滴水的地方 • 接近毒蟲劑的地方 • 油性的腐蝕性溶劑附近 • 高溫的地方 • 潮濕的地方 • 在化學物品、油、多塵的地方。

Don't place the fan on unstable surface or near obstacles.
不要把風扇放在在不平坦的地方或障礙物周圍。

Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.
不要長時間把風扇吹向身體。

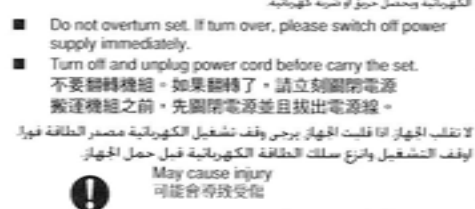
Do not put your fingers into the guard or any moving part of the fan.
切勿用手指插入網罩中或各可動部份。

Hold the plug when disconnect from main supply, never pull the cord.
要拔出電源插頭時，必須抓住電源插頭來拔，不要拉電源線。

Do not overturn set. If turn over, please switch off power supply immediately.
不要翻轉機組。如果翻轉了，請立刻關閉電源。

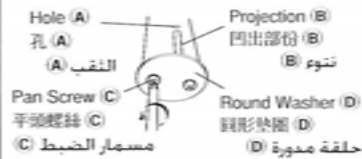
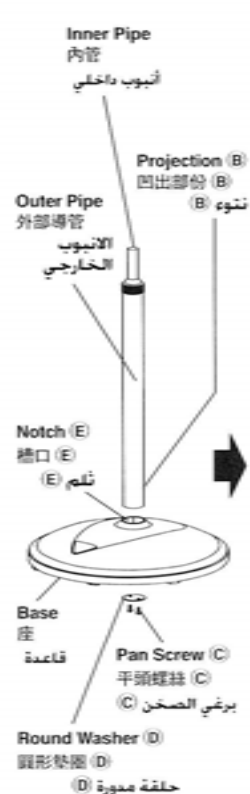
Do not contact with water.
避免沾水。

Being unstable, may cause injury.
擺放不穩定可能會導致受傷。



OUTER PIPE ASSEMBLING

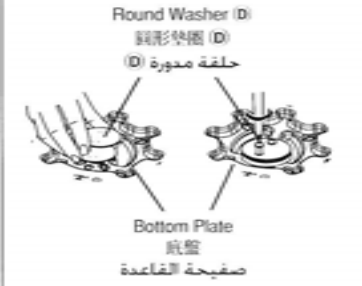
外部導管裝組 جميع الانابيب الخارجى



(1) Unscrew the pan screw (C) to remove round washer (D).
旋出平頭螺絲 (C) 以拆除圓形墊圈 (D)。
فك برغي الصحن (C) لتزح الحلقة المدورة (D).

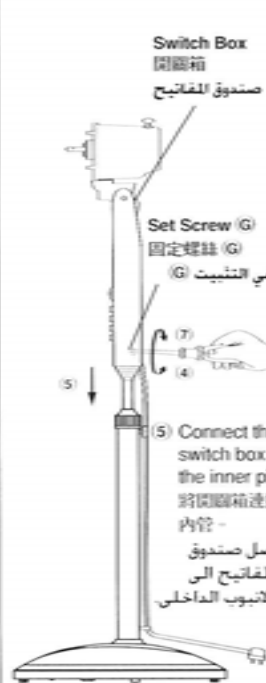


(2) Set the projection (B) to the notch (E) and insert outer pipe into stand cover until hole (A) fully inserted.
將凹口 (B) 插入槽口 (E) 然後將外部導管插入站架蓋子直至圓孔 (A) 完全插入。
وان النتوء (B) مع الثلم (E) وادخل الانبوب الخارجى داخل غطاء الحامل حتى يدخل الثقب (A) بصورة كاملة.



(3) Fix the round washer (D) to bottom plate and tighten the pan screws (C) firmly.
將圓形墊圈 (D) 固定在底座上，然後鎖緊螺絲 (C)。
ثبت الحلقة المدورة (D) على صفحة القاعدة وشد برائفي الصحن (C) بصورة محكمة.

(4) Loosen the set screw (G).
把固定的螺絲取下 (G) -
اترخ مسمار التثبيت (G).



(5) Connect the switch box to the inner pipe.
將開關箱連接內管 -
صل صندوق المفاتيح الى الانبوب الداخلى.

(6) Fix the cord clamp (F).
把線夾 (F) 固定 -
الصق مشبك كابل (F).

* Cord Clamp (F) attached to Cord.
مشبك السلك (F) موصول على السلك.

(7) Completely tighten the set screw (G).
把固定螺絲按緊 (G) -
احكم تماما ربط مسمار التثبيت (G).

(8) Hook the cord to cord clamp (F).
用線夾 (F) 把電源線固定 -
اربط الكابل الى مشبك كابل (F).

Before you start assembling Blade and Guard

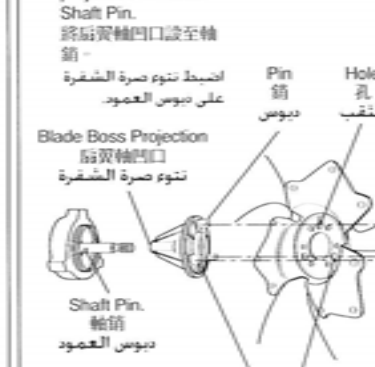
開始裝配扇葉和保護罩之前
قبل أن تبدأ جميع ريش المروحة والواقى



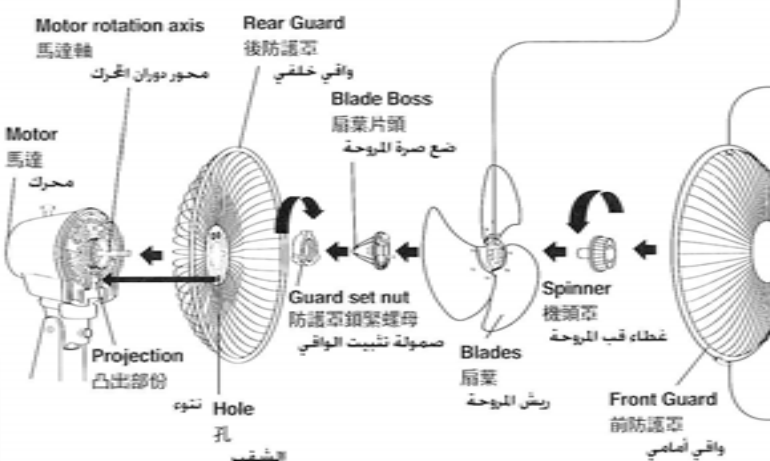
(1) Pull out 取下套管
اسحب للخارج
(2) Unscrew 拆開
فك التوليب
(3) Wipe off any grease 抹去油污
امسح وتنظف أي شحوم

* Please keep the shaft tube for future storing (Prevent motor shaft from rusting).
* 請不要扔掉套管，以便收藏風套時套回 (有助防止馬達軸氧化) -
* يرجى الاحتفاظ بانبوب العمود من اجل التخزين في المستقبل (لمنع وصول الماء الى عمود المحرك).

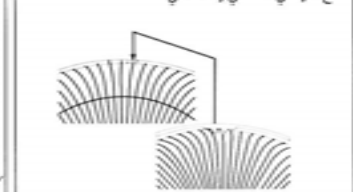
(1) Set the Blade Boss projection on to the Shaft Pin.
將扇葉軸口設至軸銷 -
اضبط نتوء سرعة الشفرة على دبوس العمود.



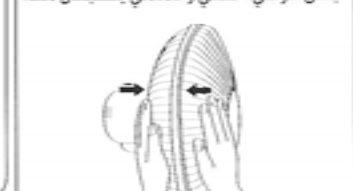
(2) Set the hole to the pin.
把孔口對準銷頭組合 -
اضبط الفتحة على المسمار.



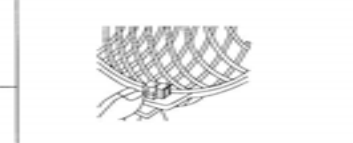
(1) Put rear and front guards together.
與前後防護罩對合 -
ضع الواقى الخلفى والامامى.



(2) Snap together the front and rear guards.
兩手將前後防護罩嵌合 -
اجعل الواقى الخلفى والامامى ينطبقان معا.



(3) Press on the clip.
將夾扣向上按緊 -
اضغط المشبك.



Lock clip upwards to hold guard.
夾扣向上按把防護罩鎖緊 -
انقل المشبك الى الاعلى ليمسك الشبكة.

CAUTION 小心 注意
Check to confirm that the fan is correctly installed!
確認風扇是否已按正確安裝!
افحص لتتأكد من ان المروحة مركبة بالشكل الصحيح!

* Securely snap together the front and rear guards by pressing on the clip. Otherwise the front guard may fall off onto you.

* 務必扣住夾扣將前、後防護罩牢穩地固定在一起。否則，前防護罩可能會掉落到你的身上。

* قم بركب الواقى الامامى والخلفى معا باحكام عن طريق الضغط على المشبك والا فقد يمسقط الواقى الامامى نحوك.